

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.

**Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung.**

N^o. 29.

PREMIÈRE PARTIE
ACTES LEGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Montag, 1. Dezember 1856.

LUNDI, 1^{er} décembre 1856.

**König Großherzoglicher Beschluß, den Eid,
welchen die General-Administratoren und
Beamten zu leisten haben, betreffend.**

**Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden,
König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nas-
sau, Großherzog von Luxemburg, ic., ic., ic.**

Haben;

Nach Einsicht des Art. 110 der Verfassung;

**Auf den Bericht Unserer General-Administra-
toren;**

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

**Unsre General-Administratoren haben den in
Art. 110 der Verfassung vorgeschriebenen Eid in
Unsre Hände zu leisten.**

**Unsre General-Administratoren sind beauftragt,
diesen Eid den Beamten ihrer respectiven Depar-
tements abzunehmen, oder diejenigen Beamten
zu ernennen, welche Statt ihrer denselben abzu-
nehmen haben.**

**Sie haben die Frist und die Art dieser Eides-
leistung zu bestimmen.**

I.

*Arrêté Royal Grand-Ducal concernant le serment
à prêter par les Administrateurs-généraux et
les fonctionnaires.*

**Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi
des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc
de Luxembourg,**

Vu l'art. 110 de la Constitution;

**Sur le rapport de Nos Administrateurs-géné-
raux;**

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}.

**Nos Administrateurs-généraux prêteront entre
Nos mains le serment prescrit par l'art. 110 de la
Constitution;**

**Nos Administrateurs-généraux sont chargés de
recevoir ce serment des fonctionnaires de leurs
départements respectifs, ou de désigner les fonc-
tionnaires qui le recevront à leur place.**

**Ils détermineront le délai et le mode de cette
prestation de serment.**

29

Die auf dieselben bezüglichen Acte sollen keinerlei Stempel- oder Einregistrirungs-Kosten verursachen.

Art. 2.

Die Militärbeamten, welche auf die Verfassung beeidigt worden, sind von diesem Eide entbunden.

Art. 3.

Dieser Beschluß soll in das Memorial eingetragen und vom Augenblicke seiner Einrückung an in Vollziehung gesetzt werden.

Walferdingen, den 1. December 1856.

Für den König-Großherzog,
Dessen Statthalter im Großherzogthum
Luxemburg,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Durch den Prinzen :

Der Sekretär des Königs für die Angelegenheiten des Großherzogthums Luxemburg,

G. d'OLIMART.

Das Conseil der General-
Administratoren,

SIMONS, Gen.-Adm. der
ausw. Angel., Präsident.

WÜRTH-PAQUET, Gen.-
Adm. des Innern.

SERVAIS, Gen.-Adm. der
Finanzen.

EYSCHEN, Gen.-Adm. der
Justiz.

VON SCHERFF, Gen.-Adm.
der öffentl. Bauten.

Les actes y relatifs ne donneront lieu à aucuns frais de timbre ni d'enregistrement.

Art. 2.

Les fonctionnaires militaires qui ont prêté serment à la Constitution, sont déliés de ce serment.

Art. 3.

Le présent arrêté sera inséré au Mémorial, et deviendra exécutoire à dater de son insertion.

Walferdange, le 1^{er} décembre 1856.

Pour le Roi Grand-Duc :

*Son Lieutenant Représentant
dans le Grand-Duché de Luxembourg,*

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince :

*Le secrétaire du Roi pour les affaires
du Grand-Duché de Luxembourg,*

G. d'OLIMART.

Le Conseil des Administrateurs-généraux.

SIMONS, Adm.-gén. des affaires
étrangères, Président.

WÜRTH-PAQUET, Adm.-gén. de
l'intérieur.

SERVAIS, Administ.-général des
finances.

EYSCHEN, Adm.-général de la
justice.

DE SCHERFF, Adm.-gén. des tra-
vaux publics.